

亮月白丁当,贼来偷酱缸。酱缸打碎只,聋子听见只,哑子喊出来,折脚追出去,支手捉住只。

——钱钟书最爱的无锡童谣

一里街,亮坝上,山墩凹,泗堡桥,五里新村,绿塔路,七尺场,八士桥,九成弄,日晖桥。

——无锡地名童谣

# 常州话无锡话,再难学也不怕

关注快报云媒APP、现代快报官方微信,听听这两地的方言俚语

## 【学说无锡话】

### 钱钟书喜欢的童谣,你听过吗?

“亮月白丁当,贼来偷酱缸。酱缸打碎只,聋子听见只,哑子喊出来,折脚追出去,支手捉住只。”

这首童谣,不知道您听过没有?不过,无锡籍文豪钱钟书父子的作品中,就记录了它。“这首童谣,最早出现在《无锡民俗志·歌谣·童谣》中,钱钟书父子在作品中引用。”江苏语言资源有声数据库方言专家、江南大学人文学院副教授黄明明介绍说。

“这是一首颠倒歌。讲各种相反的情形,充满谐趣。”黄明明给现代快报记者解密说,这首童谣翻译过来就是:月亮堂堂,贼来偷酱缸。酱缸打碎了,聋子听见了,哑巴喊出来,瘸腿追出去,瘸手抓住了……想来诙谐,亮堂堂的月光,贼

来偷盗,胆子也太大了。更好玩的是,这酱缸一打碎,残疾人平时难以拥有的健全人才有的能力,全在他们身上复活了。

遗憾的是,“这首童谣中年以上的人还知道,但小孩子感觉就不会念了。”黄明明说。

还有一首无锡地名童谣:一里街,亮坝上,山墩凹,泗堡桥,五里新村,绿塔路,七尺场,八士桥,九成弄,日晖桥。“每句第一个字,排下来是1~10。其中,‘亮’‘山’‘日’谐音‘两’‘三’和‘十’。”这首童谣里的老地名,有些还很有名气,比如七尺场。随着时光流逝,童谣中的“泗堡桥”和“日晖桥”已经消失了,而“山墩凹”“五里新村”“绿塔路”等地名还在。

## 【学说常州话】

### “00后”都不会讲正宗常州话

“苏州到常州阿有几条塘?上塘有几只弯,下塘有几只兜,第几只兜里出犀牛?头戴啥州,脚踏啥州,尾巴弯弯拖到啥州……苏州到常熟一条塘,上塘有两只弯,下塘有三只兜……头戴苏州,脚踏扬州,尾巴弯弯拖到常州……”《方言江苏·乡音悠扬》中收录了《苏州到常州阿有几条塘》这首船歌,听上去有几分RAP的感觉。

船歌的词作者是常州民俗专家季全保。说起这首船歌,季全保笑了,“其实,苏州到常州没有塘,

唱的是传说中的。”而船歌,解放前在常州非常流行。只是现在,船歌、山歌、吴歌,也只有少数人会唱了。

“常州也叫龙城,北边紧靠长江,南接太湖,所以常州人说话、唱歌,都是直来直去,有北方人的豪气。”季全保说,常州话在吴语系中,属于“硬派”。

季全保说:“60多岁的人,说的是老常州话,现在年轻人说的是新常州话,‘95后’‘00后’基本不会说常州话。”

## 跟吟诵“高人”学《游子吟》



秦德祥 资料图片

“慈母手中线,游子身上衣。临行密密缝,意恐迟迟归。谁言寸草心,报得三春晖。”唐代孟郊的《游子吟》,大家都读过。《方言江苏·乡音悠扬》中,常州吟诵国家级“高人”秦德祥吟诵的《游子吟》,听来别有一番江南韵味,更

有一种亦唱亦读的典雅。

76岁的秦德祥原是常州一中的音乐教师,从小在常州长大。20多年前,秦德祥就开始搜集常州吟诵的资料,2010年开始,他在常州文化馆开办了吟诵传习所,亲自授课。秦德祥说,他的任务是保护原来的资料,并且向后来者进行传授。目前他已经搜集了600多首吟诵作品。预计今年上半年可以出版一本《常州吟诵三百例》,里面收录有305首(篇)诗及文章,并配有四张碟片。

秦德祥也在坚持教学,周末来学的,很多都是老师,有中学的、大学的,前后有30多人。“我是在培养二传手,他们学会了再去教学生。”

## 听乡音

现代快报发起的“听乡音·解乡愁·我是江苏人”开篇报道引起强烈反响,受到众多网友点赞。欢迎您继续关注。

■乡音热线:现代快报96060

■关注现代快报官方微信、快报云媒APP,我们将陆续推出江苏13市的乡音视频。

■关注现代快报官方微博、现代快报网,一解乡愁!

## 无锡谚语暗藏大学问

“新米粥,酱萝卜,郎中先生见了嘍嘍哭”,这句无锡的俗语可是大有学问。无锡的年是“少吃多滋味”。新年的早餐新米粥就着爽口的酱萝卜,美味又健康。原无锡城市职业学院旅游系主任都大明教授说,无锡的过年习俗,在江南农业文明中是很有代表性的,有鱼米之乡的特点。

新米粥是一道美味,早上的粥是补元气的。再配上当地的白萝卜酱的小菜,非常爽口。过年吃的东

西比较多,容易生痰,萝卜有平气作用,会让身体平衡。“新米粥酱萝卜,郎中先生见了嘍嘍哭”,说的就是新米粥配萝卜功效。

无锡人过年的年夜饭及春节招待亲友的酒席名叫“五簋酒”,要有6-10个冷菜,包含鸡鸭鱼肉等的五个大菜。还要有暖锅,暖锅里有蛋饺、豆芽、百叶、菠菜、粉丝等,是全家福的意思。过年喝的是热的无锡黄酒或是无锡的老白酒,度数不高,很温和很暖身。

## 来互动

### 在你的家乡 过年祝福语怎么说?

过年了,在你的家乡,都会说些什么祝福语,都是怎么说的?欢迎发送语音给现代快报官方微信,或者拨打现代快报热线96060,和我们互动。

### 来测测你的无锡话水平

- “吃生活”是什么意思?  
A.吃饭 B.挨揍 C.吃海鲜 D.吃点心
- “青头”是什么意思?  
A.青豆 B.青菜的头 C.痞子 D.染成青色的头发
- “麻拔青头”是什么意思?  
A.挠头发 B.把头发染成青色 C.头发乱 D.不知轻重
- “诶哇”是什么意思?  
A.是的 B.语气词 C.哎哟 D.叹气
- “骷髅头”是什么意思?  
A.纸篮子 B.菜篮子 C.脑袋 D.枯掉的草
- “嘎饼头”是什么意思?  
A.拼桌吃饭 B.婚外恋 C.嫖娼 D.比谁的头硬

答案:B、C、D、C、C、B

### 常州语委教你四招学会常州话

- “佬”字不能少。“佬”在常州话中没有实际含义,作后缀用,相当于助词“的”。如:甜佬(甜的),咸佬(咸的),方佬(方的),长佬(长的),绿佬(绿的),红佬(红的),黄佬(黄的)。
- “嗲”字挂嘴上。“嗲”表示“什么”的意思。如:嗲东西(什么东西),嗲情况(什么情况),嗲原因(什么原因)。
- 人称代词中的“家”一般表示复数。我家、哈尼家(我们),你家(你们),他家(他们),男女家(男人们),女娘家(女人们),丫头家(女孩们)。
- 什么都能“吃”。常州方言中不管是固体的、液体的、气体的,一切都用“吃”。如:吃药(吃药、喝药)、吃香烟(抽烟)、吃酒(喝酒)、吃牛奶(喝牛奶)……甚至不能吃的也可以“吃”。如:吃煤气(呛了煤气)、吃排头(挨批评)、吃家生(挨打)。